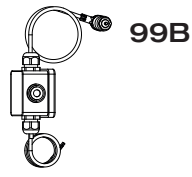
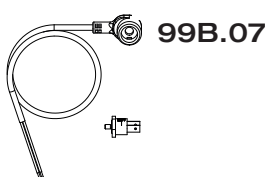




www.barberi.it



99B



99B.07



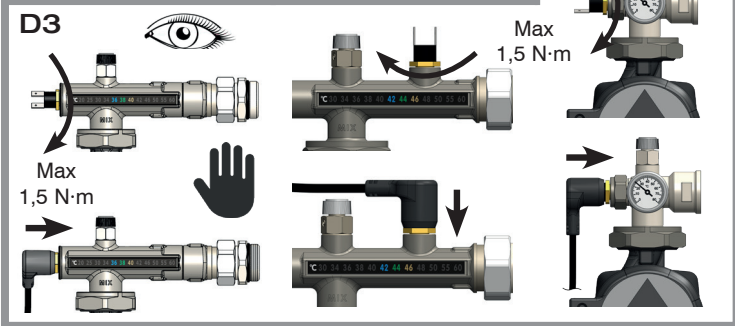
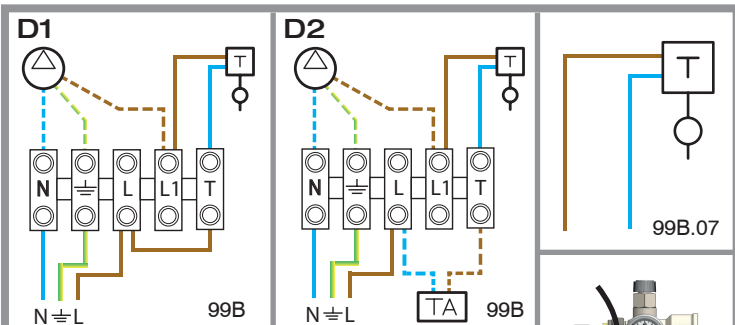
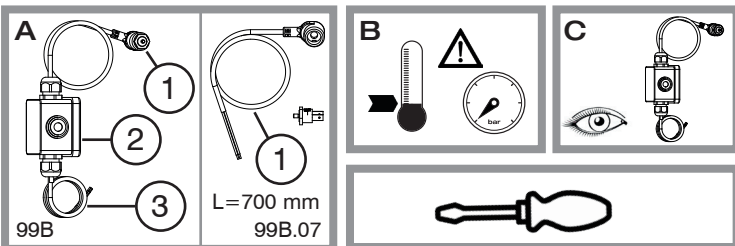
RUBINETTERIE INDUSTRIALI s.r.l.

www.barberi.it
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY
barberi@barberi.it
+39 0163 48284
f @in @barberi.italy

Series	Code	Groups	Note
99B	99B 004 005 2	for groups 27B.N, 29B.N, 30B.N, 17B.N, 17B.1.N	with wiring box
99B.07	99B 004 007		without wiring box



Sicurezza Safety
Безопасность Sicherheit Sécurité Seguridad
<http://barberi.it/materiale/PDF/Safety.pdf>



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Barberi.
Ulteriori informazioni sul prodotto sono a disposizione sul sito www.barberi.it

KIT TERMOSTATO DI SICUREZZA

AVVERTENZE

Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o manutene il prodotto.

Significato del simbolo : **ATTENZIONE! IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DARE ORIGINE A PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI, COSE!**

SICUREZZA

È obbligatorio seguire le istruzioni di sicurezza descritte nell'apposito documento visibile tramite QR code.

LASCIARE QUESTO MANUALE A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE. SMALTIRE SECONDO LE NORME VIGENTI.

DESCRIZIONE

Il termostato di sicurezza apre il contatto elettrico al raggiungimento della temperatura di taratura. Il riarmo è di tipo automatico.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Prestazioni e materiali
Corpo: ottone EN 12165 CW614N
Scatola (99B): plastica
Campo di temperatura di esercizio: 5-90 °C
Taratura di fabbrica: 55 °C
Precisione: ±3 °C
Isteresi: 7 °C
Riarmo: automatico
Attacco filettato: M4
Max. coppia di serraggio: 1,5 N·m
Portata contatti: 16(3) A

INSTALLAZIONE: INFORMAZIONI GENERALI

A) Componenti della confezione. 1) Termostato di sicurezza, 2) scatola per cablaggi elettrici (99B), 3) cavo di alimentazione (99B).
B) Montaggio e smontaggio: eseguire ad impianto freddo. Spegner tutti i dispositivi.
C) Accessibilità: non ostacolare l'accesso e la visibilità del dispositivo per permettere operazioni di verifica e manutenzione al dispositivo od al resto della componentistica.

COLLEGAMENTI ELETTRICI 99B (D1-D2)

- Fig. D1: il cavo di alimentazione elettrica, del termostato di sicurezza e il ponticello sono precablati in fabbrica alla scatola elettrica (linee continue). Collegare il cavo di alimentazione della pompa del gruppo come riportato sullo schema (linee tratteggiate).
- Fig. D2: cablaggio di un termostato ambiente (TA, non fornito in confezione) al posto del ponticello tra i morsetti L e T (linee tratteggiate).

INSTALLAZIONE (D3)

Avvitare il termostato all'attacco filettato M4 presente sul gruppo da controllare. Innestare il cavo di alimentazione al termostato. Collegare l'alimentazione elettrica.

RIFIUTI DI APPARECCHIATURE DOMESTICHE DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EU

Il simbolo del cassonetto barrato indica di smaltire il prodotto separatamente dagli altri rifiuti, conferendolo agli appositi centri di raccolta differenziata o al rivenditore secondo le disposizioni del proprio Paese. L'adeguata raccolta differenziata permette il corretto riciclo, trattamento e smaltimento, evitando possibili dispersioni di sostanze pericolose ed effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il reimpiego e/o riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo è perseguibile a norma di legge.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE
Thank you for choosing a Barberi product.
Additional information about the device are available on the website www.barberi.it

SAFETY THERMOSTAT KIT

WARNINGS

This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

Meaning of the symbol : **ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS!**

SAFETY

It is compulsory to follow the safety instructions described in the specific document linked via QR code.

LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER. DISPOSE OF ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.

DESCRIPTION

The safety thermostat opens the electric contact when reaching the setting temperature. The reset is automatic.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Performance and materials
Body: brass EN 12165 CW614N
Box (99B): plastic
Working temperature range: 5-90 °C
Factory setting: 55 °C
Accuracy: ±3 °C
Hysteresis: 7 °C
Reset: automatic
Threaded connection: M4
Max. tightening torque: 1,5 N·m
Contact rating: 16(3) A

INSTALLATION: GENERAL INFORMATION

A) Components of the package. 1) Safety thermostat, 2) wiring box (99B), 3) supply cable (99B).
B) Assembling and disassembling: to be performed with system cold. Switch all the devices off.
C) Accessibility: do not obstruct the access and visibility to the device in order to allow check and maintenance operations to the device or other components.

WIRING DIAGRAMS 99B (D1-D2)

- Fig. D1: the electric supply cable, the safety thermostat cable and the jumper are factory pre-wired to the electric box (continuous lines). Connect the pump supply cable of the group as shown in the diagram (dashed lines).
- Fig. D2: wiring of a room thermostat (TA, not supplied in the package) instead of the jumper between L and T terminals (dashed lines).

INSTALLATION (D3):

Screw the safety thermostat to the threaded connection on the group to be controlled. Plug the supply cable to the thermostat. Connect the electric supply.

WASTE OF HOUSEHOLD APPLIANCES EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU

The symbol of the crossed-out wheeler bin indicates that the product should be disposed of separately from other waste by taking it to special separated waste collection centres or back to the retailer, in accordance with the rules and regulations of each country. Effective separated waste collection allows proper recycling, processing and disposal of materials, avoiding potential leakage of hazardous substances and negative effects on the environment while encouraging reuse and/or recycling. Unlawful disposal is punishable by law.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
Благодарим вас за выбор изделия Barberi. Дополнительную информацию об изделии см. на сайте www.barberi.it

КОМПЛЕКТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО ТЕРМОСТАТА

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Перед тем как приступить к установке или техобслуживанию изделия, необходимо внимательно прочесть настоящее руководство.

Значение символа : **ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ СОЗДАТЬ ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ И МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ! БЕЗОПАСНОСТЬ!**

Необходимо обязательно следовать инструкциям по безопасности, описанным в соответствующем документе, видимом через QR-код. **НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ОСТАЕТСЯ В РАСПОЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. УТИЛИЗАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ.**

ОПИСАНИЕ

Электрические контакты предохранительного термостата размыкаются по достижении заданной температуры. Переустановка выполняется автоматически.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и материалы
Корпус: латунь EN 12165 CW614N
Коробка (99B): пластик
Диапазон рабочей температуры: 5-90 °C
Заводская настройка: 55 °C
Точность измерения: ±3 °C
Гистерезис: 7 °C
Переустановка: автоматическая
Резьбовое соединение: M4
Макс. момент затяжки: 1,5 Нм
Допустимая нагрузка на контакты: 16(3) А

УСТАНОВКА: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

A) Компоненты, содержащиеся в упаковке. 1) Предохранительный термостат, 2) коробка для электрических соединений (99B), 3) кабель питания (99B).

B) Монтаж и демонтаж: выполняйте на холодной системе. Выключите все устройства.

C) Обеспечение доступа: для обеспечения возможности выполнения проверок и техобслуживания данного устройства и других компонентов не создавайте препятствий для доступа и видимости.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ 99B (D1-D2)

- Рис. D1: подсоединение кабеля электропитания предохранительного термостата и перемычки уже выполнено на заводе-изготовителе (сплошные линии). Подсоедините кабель питания насоса группы как показано на схеме (штрих-пунктирные линии).

- Рис. D2: подсоединение термостата температуры окружающей среды (ТА, не входит у комплект поставки) вместо перемычки между клеммами L и T (штрих-пунктирные линии).

УСТАНОВКА (D3)

Прикрутите термостат к резьбовому соединению M4 на группе, которой он будет управлять. Подсоедините кабель питания к термостату. Подайте электропитание.

ОТХОДЫ БЫТОВОГО ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ - ДИРЕКТИВА ЕС 2012/19/EU.

Символ перечернутого мусорного контейнера означает, что соответствующее изделие подлежит утилизации отдельно от других отходов. Его следует доставить в специализированный центр дифференцированного сбора отходов или дилера - в зависимости от соответствующих нормативов, действующих в стране использования. Надлежащий дифференцированный сбор отходов позволяет обеспечивать правильную вторичную переработку, обработку и утилизацию, предотвращая попадание в окружающую среду опасных веществ, которые могут оказывать отрицательное воздействие на нее и на здоровье людей и способствуя повторному использованию и/или вторичной переработке материалов. Нарушение правил утилизации преследуется по закону.

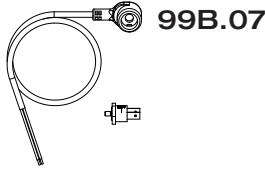
LB00178-E 06072023



www.barberi.it



99B



99B.07



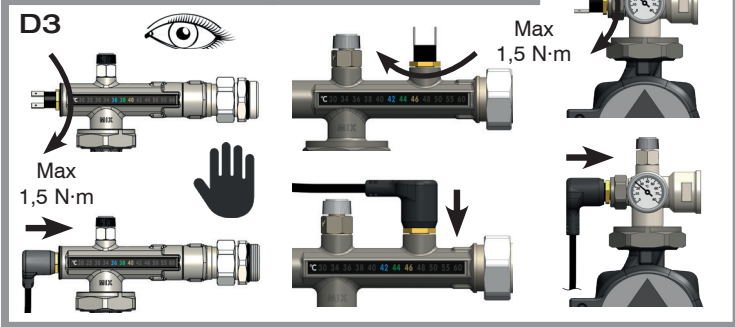
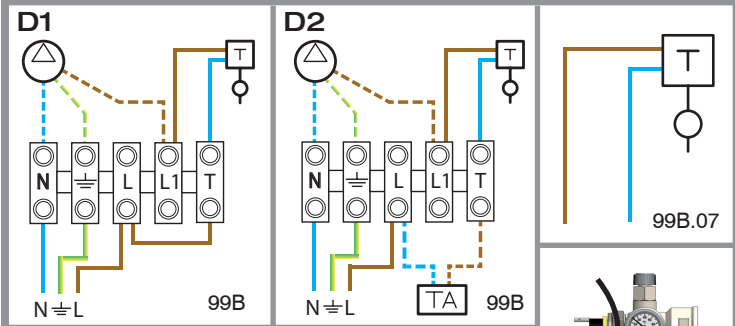
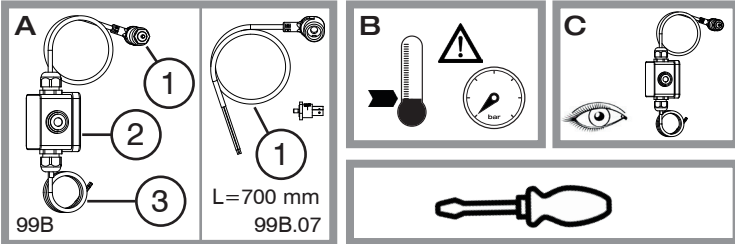
RUBINETTERIE INDUSTRIALI s.r.l.

www.barberi.it
Via Monte Fenara 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY
barberi@barberi.it
+39 0163 48284
f @in @barberi.italy

Series	Code	Groups	Note
99B	99B 004 005 2	for groups 27B.N, 29B.N, 30B.N, 17B.N, 17B.1.N	with wiring box
99B.07	99B 004 007		without wiring box



Sicurezza
Safety
Безопасность
Sicherheit
Sécurité
Seguridad
<http://barberi.it/materiale/PDF/Safety.pdf>



INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN
Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Produkt von Barberi entschieden haben. Weitere Produktinformationen finden Sie auf unserer Homepage www.barberi.it.

SICHERHEITSTHERMOSTAT SET

HINWEISE

Diese Anleitung muss vor Installation und Wartung des Produkts gelesen und verstanden worden sein.

Bedeutung des Symbols : ACHTUNG! DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KÖNNTE MENSCHEN, TIERE UND GEGENSTÄNDE GEFÄHRDEN! SICHERHEIT

Die in der entsprechenden Dokumentation im Lieferumfang enthaltenen Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN. DIE VERSICHERUNG MUSS GEMÄSS DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ERFOLGEN.

BESCHREIBUNG

Das Sicherheitsthermostat öffnet bei Erreichen der Einstelltemperatur den elektrischen Kontakt. Ein Reset erfolgt automatisch.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Leistung und Material
Körper: Messing EN 12165 CW614N
Box (99B): Plastik
Betriebstemperaturbereich: 5–90 °C
Werkseinstellung: 55 °C
Schwankung: ±3 °C
Hysterese: 7 °C
Reset: Automatisch
Gewindeverbindung: M4
Max. Anzieh- Drehmoment: 1,5 N·m
Leistung der Kontakte: 16(3) A

INSTALLATION: ALLGEMEINE INFORMATION

A) Inhalt. 1) Sicherheitsthermostat, 2) Anschluss Box (99B), 3) Stromkabel (99B).
B) Zusammenbau und Zerlegen: in einem kalten System. Alle Funktionen abschalten.
C) Zugänglichkeit: Zugang uns Sichtbarkeit nicht verstellen, um Wartung und Überprüfung zu ermöglichen.

ANSCHLUSS DIAGRAMME 99B (D1-D2)

- Fig. D1: das Stromkabel, das Sicherheitsthermostatkabel und der Jumper sind werksseitig vorangeschlossen (volle Linien). Das Pumpenkabel wie im Diagramm gezeigt anschließen (gestrichelte Linien).
- Fig. D2: Anschließen eines Raumthermostats (TA, nicht im Lieferumfang) anstatt des Jumpers zwischen L und T Terminal (gestrichelte Linien).

INSTALLATION (D3):

Das Sicherheitsthermostat in den Gewindeanschluss der zu steuernden Gruppe einschrauben. Das Stromkabel an den Thermostat stecken. Strom anschließen.

ELEKTRO-ALTGERÄTE - EUROPÄISCHE RICHTLINIE

2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät von anderen Abfällen getrennt gesammelt und gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Landes einer Sammelstelle für die getrennte Entsorgung zugeführt oder zum Händler gebracht werden muss. Durch die richtige Trennung kann das Gerät korrekt recycelt, aufbereitet und entsorgt, ein mögliches Ausstreuen gefährlicher Stoffe sowie negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden und die Wiederverwendung / das Recycling der Wertstoffe begünstigt werden. Die vorschriftswidrige Entsorgung wird gesetzlich geahndet.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Barberi. Vous trouverez de plus amples informations sur le produit sur notre site www.barberi.it.

KIT THERMOSTAT DE SECURITE

AVERTISSEMENTS

Ce manuel d'instructions doit être lu et compris avant d'installer ou d'effectuer une intervention d'entretien sur le produit.

Signification du symbole : ATTENTION! LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CONSTITUER UN DANGER POUR LES PERSONNES, LES ANIMAUX ET LES OBJETS! SÉCURITÉ

Il est obligatoire de suivre les consignes de sécurité décrites dans le document inclus dans l'emballage.

LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR. ÉLIMINER SELON LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.

DESCRIPTION

Le thermostat de sécurité ouvre le contact électrique lorsque la température de tarage est atteinte. Le réarmement est automatique.

CARACTERISTIQUE TECHNIQUE

Prestations et matériaux
Corps : laiton EN 12165 CW614N
Boîte (99B) : plastique
Champs de température de service : 5–90 °C
Tarage usine : 55 °C
Précision : ±3 °C
Hystérésis : 7 °C
Réarmement : automatique
Raccordement fileté : M4
Couple de serrage Max. : 1,5 N·m
Capacité contacts: 16(3) A

INSTALLATION : INFORMATIONS GÉNÉRALES

A) Composition de la boîte. 1) Thermostat de sécurité, 2) boîte pour câblage électrique (99B), 3) câble d'alimentation (99B).
B) Montage et démontage : procéder sur une installation froide. Éteindre tous les dispositifs.
C) Accessibilité : ne pas masquer ou obstruer l'accès au dispositif afin de permettre les opérations de vérification et de maintenance sur le dispositif lui-même ou sur les autres composants.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE 99B (D1-D2)

- Fig. D1 : le câble d'alimentation électrique du thermostat de sécurité et du cavalier sont précablés sur le boîtier électrique en usine (trait continu). Raccorder le câble d'alimentation à la pompe du groupe comme indiqué sur le schéma (trait pointillé).
- Fig. D2 : câblage d'un thermostat d'ambiance (TA, non fourni) en lieu et place du cavalier à trois bornes L et T (trait pointillé).

INSTALLATION (D3)

Visser le thermostat au raccord fileté M4 présent sur le groupe à contrôler. Raccorder le câble d'alimentation au thermostat. Raccorder l'alimentation électrique.

DECHETS D'EQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE) - DIRECTIVE EUROPÉENNE

2012/19/EU. Le symbole de la poubelle barrée indique qu'il faut éliminer le produit séparément des autres déchets, en le remettant aux centres de tri sélectif ou à un revendeur conformément aux dispositions de chaque pays. Une collecte sélective adéquate permet un recyclage, un traitement et une élimination correcte, en évitant toute dispersion de substances dangereuses et tout effet négatif sur l'environnement et sur la santé, et favorise ainsi la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux. L'élimination abusive fera l'objet de poursuites légales.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
Gracias por escoger un producto Barberi. Encontrará más información sobre este dispositivo en la página www.barberi.it.

KIT TERMOSTATO DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS

Lea este manual de instrucciones antes de instalar el producto o hacer el mantenimiento.

Significado del símbolo : ¡ATENCIÓN! LA INOBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR SITUACIONES DE PELIGRO PARA PERSONAS, ANIMALES O COSAS. SEGURIDAD

Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad contenidas en el documento específico que se incluye en el suministro.

ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO. DESECHAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS VIGENTES.

DESCRIPCIÓN

El termostato de seguridad abre el contacto eléctrico cuando se alcanza la temperatura de calibración. El rearme es automático.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Prestaciones y materiales
Cuerpo : latón EN 12165 CW614N
Caja (99B) : plástico
Campo de temperatura de servicio : 5–90 °C
Calibración de fábrica : 55 °C
Precisión : ±3 °C
Histéresis : 7 °C
Rearme : automático
Conexión roscada : M4
Máx. par de apriete : 1,5 N·m
Capacidad contactos: 16(3) A

INSTALACIÓN: INFORMACIÓN GENERAL

A) Componentes del paquete. 1) Termostato de seguridad, 2) Caja para cableados eléctricos (99B), 3) Cable de alimentación (99B).
B) Montaje y desmontaje: realícelos con la instalación fría. Apague todos los dispositivos.
C) Accesibilidad: no obstaculice el acceso ni la visibilidad del dispositivo, necesarios para hacer los controles y el mantenimiento del dispositivo mismo o del resto de componentes.

CONEXIONES ELÉCTRICAS 99B (D1-D2)

- Fig. D1: el cable de alimentación eléctrica del termostato de seguridad y el puente se conectan en fábrica a la caja eléctrica (líneas continuas). Conecte el cable de alimentación de la bomba del grupo como se ilustra en el esquema (líneas punteadas).
- Fig. D2: conexión de un termostato ambiente (TA, no suministrado en el paquete) a los bornes L y T (líneas punteadas) en lugar del puente entre estos.

INSTALACIÓN (D3)

Enrosque el termostato a la conexión roscada M4 presente en el grupo a controlar. Conecte el cable de alimentación al termostato. Active la alimentación eléctrica.

RESIDUOS DE APARATOS DOMÉSTICOS - DIRECTIVA EUROPEA

2012/19/EU. El símbolo del contenedor tachado indica que el producto debe eliminarse separadamente de los demás residuos, entregándolo a los correspondientes centros de recogida selectiva o al vendedor, según las disposiciones del propio país. La adecuada recogida selectiva permite el correcto reciclaje, tratamiento y eliminación, y, por consiguiente, evita posibles dispersiones de sustancias peligrosas y efectos negativos en el medioambiente y en la salud y, además, favorece la reutilización o el reciclaje de materiales. La eliminación abusiva de residuos es perseguible según la ley.